

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Елабужский институт (филиал)  
Факультет иностранных языков



подписано электронно-цифровой подписью

## Программа дисциплины

Информационные технологии в лингвистике Б1.В.ДВ.04.01

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык в лингво-поликультурном образовательном пространстве

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

**Автор(ы):** Галимуллина Э.З.

**Рецензент(ы):** Любимова Е.М.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Анисимова Т. И.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Учебно-методическая комиссия Елабужского института КФУ (Факультет иностранных языков):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
  - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
  - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
  - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
  - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
  - 7.1. Основная литература
  - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Галимуллина Э.З. (Кафедра математики и прикладной информатики, Факультет математики и естественных наук), EZGalimullina@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-5	Способен разрабатывать программы мониторинга результатов образования обучающихся, разрабатывать и реализовывать программы преодоления трудностей в обучении
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

роль, функции и инструментарий информационных технологий в процессах информатизации общества; современные информационные технологии, используемые в образовании и в профессиональной деятельности; возможности современных лингвистических программных продуктов; основы алгоритмизации, моделирования и современных языков программирования для решения лингвистических задач.

Должен уметь:

применять естественнонаучные знания в профессиональной деятельности; использовать современные информационно-коммуникационные технологии в процессе образовательной и профессиональной деятельности; оценивать программное обеспечение и перспективы его использования с учетом решаемых профессиональных задач.

Должен владеть:

навыками работы с программным инструментарием общего и профессионального назначения.

Должен демонстрировать способность и готовность:

способность формировать ресурсно-информационные базы для осуществления практической деятельности в различных сферах; способность самостоятельно приобретать и использовать, в том числе с помощью информационных технологий, новые знания и умения, непосредственно не связанные со сферой профессиональной деятельности; способность проектировать формы и методы контроля качества образования, различные виды контрольно-измерительных материалов, в том числе с использованием информационных технологий и с учетом отечественного и зарубежного опыта.

### 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.04.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 "Педагогическое образование (Иностранный язык в лингво-поликультурном образовательном пространстве)" и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 28 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 28 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 72 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 8 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 3 семестре.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Лингвистика и информационные технологии.	3	0	0	0	18
2.	Тема 2. Информационные технологии в обучении языкам. Общие принципы компьютерного обучения языка.	3	0	0	0	16
3.	Тема 3. Программы анализа и лингвистической обработки текстов.	3	0	0	4	8
4.	Тема 4. Программы для автоматической обработки текстов.	3	0	0	4	8
5.	Тема 5. Программы преобразования текстов.	3	0	0	4	8
6.	Тема 6. Психолингвистические программы.	3	0	0	4	8
7.	Тема 7. Системы обработки естественного языка и машинного перевода.	3	0	0	4	2
8.	Тема 8. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска.	3	0	0	4	2
9.	Тема 9. Программы синтеза и распознавания речи.	3	0	0	4	2
	Итого		0	0	28	72

##### 4.2 Содержание дисциплины

###### Тема 1. Лингвистика и информационные технологии.

Лингвистика: разделы и направления. Информационные технологии и причины, спо-собствующие их появлению. Информационные технологии в лингвистике. Будущее информационных технологий. Лингвистика. Язык. Информация. Информационные технологии.

Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий в лингвистике.

###### Тема 2. Информационные технологии в обучении языкам. Общие принципы компьютерного обучения языка.

Структура информационных технологий. Теоретические основы информационных технологий. Методы решения задач с использованием информационных технологий. Алгоритм и его свойства. Общие понятия об алгоритме. Способы записи алгоритмов. Средства решения задач, используемые в информационных технологиях. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий. Общие принципы компьютерного обучения языка.

###### Тема 3. Программы анализа и лингвистической обработки текстов.

Основные лингвистические программы. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Обзор и анализ программ анализа и лингвистической обработки текстов. Link Grammar Parser. Проекты Cibola/Oleada. Russian Morphological Dictionary. Mystem. Лингвоанализатор. Система StarLing. Морфологический анализатор.

###### Тема 4. Программы для автоматической обработки текстов.

Основные лингвистические программы. Программы для автоматической обработки текстов. Обзор и анализ программ для автоматической обработки текстов. Основные характеристики и функциональные возможности программ для автоматической обработки текстов. Textarc. LeoBilingua. Инструментальные средства МедиаЛингва.

###### Тема 5. Программы преобразования текстов.

Основные лингвистические программы. Программы преобразования текстов. Обзор и анализ программ преобразования текстов. Основные характеристики и функциональные возможности программ преобразования текстов. HTML Batch Editor. Словогрыз. ClearText Reader's Edition. xReplacer. XML редакторы. Xchange Search&Replace. KDiff3. TextTransformer v1.4.1.

#### **Тема 6. Психолингвистические программы.**

Основные лингвистические программы. Психолингвистические программы. Обзор и анализ психолингвистических программ. Основные характеристики и функциональные возможности психолингвистических программ. ПСИ-Офис версия 2.1. ВААЛ-2000. Приемы журналистики & Public Relations. Psyberia.ru и Лаборатория ПСИТОН. Болтун. Russian Word Constructor (RWC).

#### **Тема 7. Системы обработки естественного языка и машинного перевода.**

Основные лингвистические программы. Системы обработки естественного языка и машинного перевода. Обзор и анализ систем обработки естественного языка и машинного перевода. Основные характеристики и функциональные возможности систем обработки естественного языка и машинного перевода. Natural Language Projects at ISI. Автоматический словарь Мультитран. Translate.Ru. LEO. PEREVODOV.NET. Проекты НИИ ИИ. Computer Aided Translation. Google Переводчик.

#### **Тема 8. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска.**

Основные лингвистические программы. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. Обзор и анализ поисковых машин и систем полнотекстового поиска. Основные характеристики и функциональные возможности поисковых машин и систем полнотекстового поиска. Поисковой системой Яндекс. Поисковой системой Ищайка. Verity Ultraseek. Quintura Search. ARM Engine 4.0.

#### **Тема 9. Программы синтеза и распознавания речи.**

Основные лингвистические программы. Программы синтеза и распознавания речи. Обзор и анализ программ синтеза и распознавания речи. Основные характеристики и функциональные возможности программ синтеза и распознавания речи. Описание программ синтеза и распознавания речи Sacrament Text to Speech Engine v2.0. Govorilka. CSLU Toolkit.

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений".

Положение от 29 декабря 2018 г. № 0.1.1.67-08/328 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Вигурский К.В., Пильщиков И.А. Филология и современные информационные техно-логии (К постановке проблемы) // Научно-технический центр "Информрегистр" [Электронный ресурс]. ? 2007-2009. - <http://feb.inforeg.ru/vigursky-03.html>

Галимуллина Э.З., Обзор лингвистических программ. Электронный образовательный ресурс. Издательство ЕИ КФУ, 2014. - [https://kpfu.ru/main?p\\_id=32778](https://kpfu.ru/main?p_id=32778)

Информационные системы и применение компьютерной техники в профессиональной деятельности. Основные понятия // Электронный учебник по предмету ИТ - <http://it-uchebnik.ru/it/glava1/1.html>

Компьютерная лингвистика // Онлайн Энциклопедия "Кругосвет" - [http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye\\_nauki/lingvistika/KOMPYUTERNAYA\\_LINGVISTIKA.html](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/KOMPYUTERNAYA_LINGVISTIKA.html)

Логичев С.В. Каталог лингвистических программ и ресурсов в Сети / С.В. Логичев // Русская виртуальная библиотека - <http://www.rvb.ru/soft/catalogue/index.html>

Персональная система автоматического анализа текстов TextAnalyst 2.0 // Microsystems, Ltd - <http://www.analyst.ru/index.php?lang=eng&dir=content/downloads/>

Худломер (автоматический определитель стиля текста) // Тенета (Конкурс русской сетевой литературы) - <http://www.teneta.ru/hudlomer/>

## 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

### 6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
<b>Семестр 3</b>			
	<b>Текущий контроль</b>		
1	Отчет	ОПК-5, УК-1	3. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. 4. Программы для автоматической обработки текстов. 5. Программы преобразования текстов. 6. Психолингвистические программы. 7. Системы обработки естественного языка и машинного перевода. 8. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. 9. Программы синтеза и распознавания речи.
2	Лабораторные работы	ОПК-5, УК-1	3. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. 4. Программы для автоматической обработки текстов. 5. Программы преобразования текстов. 6. Психолингвистические программы. 7. Системы обработки естественного языка и машинного перевода. 8. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. 9. Программы синтеза и распознавания речи.
3	Презентация	УК-1	1. Лингвистика и информационные технологии. 2. Информационные технологии в обучении языкам. Общие принципы компьютерного обучения языка.
	<b>Зачет</b>	ОПК-5, УК-1	

### 6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
<b>Семестр 3</b>					
<b>Текущий контроль</b>					

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Отчет	Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Используются надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы и применённые методы соответствуют поставленным задачам.	Продемонстрирован средний уровень владения материалом. Используются надлежащие источники. Структура работы и применённые методы в основном соответствуют поставленным задачам.	Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Используются источники, структура работы и применённые методы частично соответствуют поставленным задачам.	Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Используются источники, структура работы и применённые методы не соответствуют поставленным задачам.	1
Лабораторные работы	Оборудование и методы использованы правильно. Проявлена превосходная теоретическая подготовка. Необходимые навыки и умения полностью освоены. Результат лабораторной работы полностью соответствует её целям.	Оборудование и методы использованы в основном правильно. Проявлена хорошая теоретическая подготовка. Необходимые навыки и умения в основном освоены. Результат лабораторной работы в основном соответствует её целям.	Оборудование и методы частично использованы правильно. Проявлена удовлетворительная теоретическая подготовка. Необходимые навыки и умения частично освоены. Результат лабораторной работы частично соответствует её целям.	Оборудование и методы использованы неправильно. Проявлена неудовлетворительная теоретическая подготовка. Необходимые навыки и умения не освоены. Результат лабораторной работы не соответствует её целям.	2
Презентация	Превосходный уровень владения материалом. Высокий уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения полностью соответствуют задачам презентации. Используются надлежащие источники и методы.	Хороший уровень владения материалом. Средний уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения в основном соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы в основном соответствуют поставленным задачам.	Удовлетворительный уровень владения материалом. Низкий уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения слабо соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы частично соответствуют поставленным задачам.	Неудовлетворительный уровень владения материалом. Неудовлетворительный уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения не соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы не соответствуют поставленным задачам.	3
	<b>Зачтено</b>		<b>Не зачтено</b>		
Зачет	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.		Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.		

**6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

Семестр 3

Текущий контроль

### **1. Отчет**

Темы 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Критерии оценки Отчета-рефлексии

Рефлексивные

1. Самооценка результатов выполненной деятельности. Способность определить уровень полноты знаний о результатах своей работы.
2. Наблюдение за собой как участником процесса взаимодействия во время кооперативной работы. Способность встать на место партнера по совместной деятельности.
3. Критичность и глубина оценки процесса деятельности после ее выполнения. Предвосхищение возможного результата и его последствий.

Коммуникативные

4. Управление общением. Умение целенаправленно организовывать общение и управлять им. Способность к самоуправлению в общении.
5. Восприятие различных точек зрения. Умение выслушивать различные точки зрения с пониманием.
6. Реакции на ситуации, возникающие в процессе коммуникации. Умение обсуждать острые проблемы в позитивном эмоциональном настрое и посредничать между конфликтными индивидами.
7. Культура речи. Способность оптимально строить свою речь.

Презентационные

8. Креативность. Нетривиальное представление от-чета.
9. Логичность, структурированность. Правильное и нелинейное выстраивание материалов отчета.
10. Полнота содержания. Глубина изложения.
11. Эргономичность. Наглядность и комфортность восприятия.

### **2. Лабораторные работы**

Темы 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Критерии оценки Отчета-описания программы

Рефлексивные

1. Самооценка результатов выполненной деятельности. Способность определить уровень полноты знаний о результатах своей работы.
2. Наблюдение за собой как участником процесса взаимодействия во время кооперативной работы. Способность встать на место партнера по совместной деятельности.
3. Критичность и глубина оценки процесса деятельности после ее выполнения. Предвосхищение возможного результата и его последствий.

Коммуникативные

4. Управление общением. Умение целенаправленно организовывать общение и управлять им. Способность к самоуправлению в общении.
5. Восприятие различных точек зрения. Умение выслушивать различные точки зрения с пониманием.
6. Реакции на ситуации, возникающие в процессе коммуникации. Умение обсуждать острые проблемы в позитивном эмоциональном настрое и посредничать между конфликтными индивидами.
7. Культура речи. Способность оптимально строить свою речь.

Презентационные

8. Креативность. Нетривиальное представление отчета.
9. Логичность, структурированность. Правильное и нелинейное выстраивание материалов отчета.
10. Полнота содержания. Глубина изложения.
11. Эргономичность. Наглядность и комфортность восприятия.

### **3. Презентация**

Темы 1, 2

Критерии оценивания презентации.

1. Работоспособности всех элементов электронного ресурса. Устойчивость к изменению пакета программ, установленного на компьютере, стабильность работы, необходимость установки дополнительного ПО.
2. Использование возможностей программного инструментария. Соответствие выбора программного инструментария ТЗ, полнота использования возможностей программного инструментария для выполнения ТЗ.
3. Тиражирование электронного ресурса. Возможность копирования материалов электронного ресурса, их тиражирование, удаленного использования.
4. Наличие инструкции по установке и использованию электронного ресурса. Полнота инструктивных материалов, их направленность на конечного пользователя
5. Коммуникативность. Техническая поддержка пользователя, реализация обновления содержания, возможности подключения внешних программ, ресурсов Интернет.
6. Производительность. Эффективная навигация, контекстно зависимое оглавление, глоссарий, базы данных, возможности поисковой системы, возможности обращения к справке, контекстно зависимая помощь.
7. Традиционные показатели эргономичности. Оптимальность расположения управляющих элементов интерфейса, размеров управляющих элементов интерфейса, выделения управляющих элементов интерфейса цветом, формой, звуком.



8. Оптимальность визуальной среды (размеры объектов, расстояние между объектами, количество однотипных объектов, размеры шрифтов и др.)

#### Зачет

Вопросы к зачету:

Зачет проводится в виде защиты web-ресурса

Критерии оценки web-ресурса

Технические

1. Работоспособности всех элементов web-ресурса. Устойчивость к изменению пакета программ, установленного на компьютере, стабильность работы, необходимость установки дополнительного ПО.

2. Использование возможностей программного инструментария. Соответствие выбора программного инструментария, полнота использования возможностей программного инструментария для выполнения работы.

3. Тиражирование web-ресурса. Возможность копирования материалов web-ресурса, их тиражирование, удаленного использования.

4. Наличие инструкции по использованию web-ресурса. Полнота инструктивных материалов, их направленность на конечного пользователя

Эргономико-дизайнерские

Мультимедиа компоненты:

5. Интерактивность. Соответствие характера и принципов взаимодействия теме, целевой аудитории; продуманность, взвешенность интерактивного вмешательства пользователя

6. Визуализация. Единство визуального образа и со-держания; легкость узнаваемости, считываемости, распознаваемости образа пользователем; единство сти-листки всего проекта

7. Звуковое сопровождение. Гармония звука, визуального ряда и содержания, голосового сопровождения.

8. Общее впечатление. Ощущения, которые возникают у потребителя после завершения работы с электронным ресурсом.

8. Коммуникативность. Техническая поддержка пользователя, реализация обновления содержания, возможности подключения внешних программ, ресурсов Интер-нет.

9. Производительность. Эффективная навигация, контекстно зависимое оглавление, глоссарий, базы данных, возможности поисковой системы, возможности обращения к справке, контекстно зависимая помощь.

10. Традиционные показатели эргономичности. Оптимальность расположения управляющих элементов интерфейса, размеров управляющих элементов интерфейса, выделения управляющих элементов интерфейса цветом, формой, звуком.

11. Оптимальность визуальной среды (размеры объектов, расстояние между объектами, количество однотипных объектов, размеры шрифтов и др.)

#### 6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
<b>Семестр 3</b>			
<b>Текущий контроль</b>			
Отчет	Обучающийся пишет отчёт, в котором отражает выполнение им, в соответствии с полученным заданием, определённых видов работ, нацеленных на формирование профессиональных умений и навыков. Оцениваются достигнутые результаты, проявленные знания, умения и навыки, а также соответствие отчёта предъявляемым требованиям.	1	10
Лабораторные работы	В аудитории, оснащённой соответствующим оборудованием, обучающиеся проводят учебные эксперименты и тренируются в применении практико-ориентированных технологий. Оцениваются знание материала и умение применять его на практике, умения и навыки по работе с оборудованием в соответствующей предметной области.	2	35

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Презентация	Обучающиеся выполняют презентацию с применением необходимых программных средств, решая в презентации поставленные преподавателем задачи. Обучающийся выступает с презентацией на занятии или сдает её в электронном виде преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме презентации, логичность, информативность, способы представления информации, решение поставленных задач.	3	5
<b>Зачет</b>	Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

## 7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

### 7.1 Основная литература:

1. Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Ю. Щипицина. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 128 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=462989>
2. Гагарина Л. Г. Информационные технологии: учебное пособие / Л.Г. Гагарина, Я.О. Теплова, Е.Л. Румянцева и др.; Под ред. Л.Г. Гагариной - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 320 с. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=471464>
3. Информатика и лингвистика: Учебное пособие / Волосатова Т.М., Чичварин Н.В. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 196 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=508097>

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Федотова Е. Л. Прикладные информационные технологии: учебное пособие / Е.Л. Федотова, Е.М. Портнов. - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 336 с. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=392462>
2. Румянцева Е. Л. Информационные технологии: учебное пособие / Е.Л. Румянцева, В.В. Слюсарь; Под ред. Л.Г. Гагариной. - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ Инфра-М, 2013. - 256 с. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=392410>
3. Обухова, О. В. Информационные технологии в профессиональной деятельности [Электронный ресурс] : Учеб. пособие / О. В. Обухова. - 2-е изд., перераб. и дополн. - М. : МГАВТ, 2008. - 103 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=401314>

## 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Вигурский К.В., Пильщиков И.А. Филология и современные информационные техно-логии (К постановке проблемы) // Научно-технический центр "Информрегистр" - <http://feb.inforeg.ru/vigursky-03.html>

Информационные системы и применение компьютерной техники в профессиональной деятельности. Основные понятия // Электронный учебник по предмету ИТ - <http://it-uchebnik.ru/it/glava1/1.html>.

Компьютерная лингвистика // Онлайн Энциклопедия "Кругосвет" -

[http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye\\_nauki/lingvistika/KOMPYUTERNAYA\\_LINGVISTIKA.html](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/KOMPYUTERNAYA_LINGVISTIKA.html)

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лабораторные работы	Выполнение лабораторных работ направлено на обобщение, систематизацию, углубление теоретических знаний; формирование умений применять полученные знания в практической деятельности; развитие аналитических, проектировочных, конструктивных умений; выработку самостоятельности, ответственности и творческой инициативы. В ходе выполнения лабораторной работы студент должен проявить умение самостоятельно работать с учебной и научной литературой, Интернет-ресурсами, продемонстрировать навыки владения компьютерной техникой и пакетами прикладных программ соответствующего назначения. Контрольной точкой лабораторной работы является ее защита. Защита проводится в устной форме: студент должен уметь объяснить и обосновать каждый выполненный этап работы.

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	Самостоятельная работа по данной дисциплине включает: повторение теоретического материала; подготовка к лабораторным занятиям; подготовка к отчету, подготовка к зачету. Любая форма самостоятельной работы начинается с изучения соответствующей учебной и научной литературы, а также информации из рекомендованных Интернет-ресурсов. Во всех рекомендуемых учебниках и учебных пособиях содержатся контрольные вопросы, которые помогают повторить ключевые моменты соответствующей темы, и практические задания, нацеленные на выявление логических взаимосвязей.
отчет	Отчет в виде описания выполненной работы. Оцениваются содержание и изложение материала, владение методами использования инструментальных сред и других программных и сетевых ресурсов, умения и навыки, необходимые для выполнения задания, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения.
презентация	Мультимедийные презентации используются для того, чтобы выступающий смог на большом экране или мониторе наглядно продемонстрировать дополнительные материалы к своему сообщению. Общие требования к презентации: Презентация не должна быть меньше 10 слайдов. Первый лист - это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта; название выпускающей организации; фамилия, имя, отчество автора. Следующим слайдом должно быть содержание, где представлены основные этапы (моменты) презентации. Желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно перейти на необходимую страницу и вернуться вновь на содержание. Дизайн-эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста. В презентации необходимы импортированные объекты из существующих цифровых образовательных ресурсов. Последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список литературы.
зачет	Зачет проводится в виде защиты web-ресурса по разделу дисциплины. Оценивается владение теоретическим материалом, его системное освоение, взаимосвязь основных понятий дисциплины, способность применять знания и умения при решении практических заданий, приобретение навыков самостоятельной работы. Для подготовки к зачету рекомендуется повторить весь учебный материал по дисциплине, а также использовать основную и дополнительную литературу, информацию из рекомендованных Интернет-ресурсов.

#### 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Информационные технологии в лингвистике" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Освоение дисциплины "Информационные технологии в лингвистике" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

#### **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.04.01 "Педагогическое образование" и магистерской программе Иностранный язык в лингво-поликультурном образовательном пространстве .